

Z obsahu / Aus dem Inhalt

Aktuality: Ano domovu v srdci Evropy
Aktualität: Ja zur Heimat im Herzen Europas.....4

Ze společnosti a kultury: Pouť ve starém domově
v Jelení
*Kultur und Gesellschaft: Hirschenstander Fest in
der alten Heimat*.....6

Aktuality: Spadlý most na Rolavě a dva horalové
*Aktualität: Verfallene Brücke in Rolava und zwei
Gebirgler*.....7

Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní
a sportovní akce v regionu
*Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und
Sportveranstaltungen in der Region*.....8

Ze společnosti a kultury: Perninský masakr počtvrté
*Kultur und Gesellschaft: „Perninský masakr“ zum
vierten Mal*.....9

Téma Luftu: Pověsti a pohádky z kraje mezi
Klínovcem a Doupovskými horami: Vlčinec
*Thema: Die Sagen und Märchen aus der Gegend
zwischen Klínovec und Doupovské hory: Wölfling*.....10

Ze společnosti a kultury: Ohlédnutí za Nejdeckou pouť
*Kultur und Gesellschaft: Rückblick auf das Fest in
Nejdek*.....11

Z naší přírody: Malé včelí ohlédnutí (dokončení)
*Aus unserer Natur: Eine kleine Bienengeschichte (Sc
hluss)*.....12

Abertamské noviny: Abertamská pouť dříve a dnes...
*Aberthamer Zeitung: Das Fest in Abertamy gestern
und heute*.....14

Aktuality: Záchrana bývalého krušnohorského
řemesla

*Aktualität: Einstiger Broterwerb des Erzgebirges
vor dem Vergessen bewahren*.....16

Rozhovor měsíce: Se senátorem a místopředsedou
TOP 09 Tomášem Czerninem, který vyrůstal
v Krušných horách
*Gespräch: Mit dem Senator und dem stellvertretender
Vorsitzenden der Partei TOP 09 Tomáš Czernin, der
im Erzgebirge aufgewachsen ist*18

Z naší přírody: Ryby krušnohorských vod
Aus unserer Natur: Fische in Erzgebirgsgewässern...20

Historie: Stoleté výročí vzniku firmy BLEX (2. část)
*Geschichte: Das hundertjährige Jubiläum der
Gründung der Firma Blex (2. Teil)*.....24

Sport: Sto let fotbalu v Nejdku a 20 let novodobého
stadionu na Limnici
*Sport: Hundert Jahre des Fußballs in Nejdek und 20
Jahre des neuen Stadions Limnice*27

Historie: Obyvatelstvo na Nejdecku po druhé světové
válce (4. díl)
*Geschichte: Die Bevölkerung in dem Gebiet um
Nejdek nach dem II. Weltkrieg (4. Teil)*.....28

Boží Dar: Horská výzva v srdci Krušných hor
*Boží Dar: „Horská výzva“ im Herzen des
Erzgebirges*31

Recept měsíce: Luční polévka
Rezept des Monats: Wiesensuppe.....32